

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 45 (1967)

Heft: 2

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Eine neue Postautolinie zwischen Zernez und Livigno (Italien), unter Benützung des 3,5 km langen Strassentunnels der Engadiner Kraftwerke, besteht seit dem 20. Dezember 1966.

Für den Orts- und Regionaltransport wurden 60 weitere Einsatzfourgons bestellt, die wahlweise 6 Einsatzrollwagen oder 6 der neuen Norm-Rollbehälter aufnehmen können.

Der Festverkehr der Post 1966 konnte dank der getroffenen organisatorischen Massnahmen, der günstigen Festtagslage, der Werbung für frühzeitige Aufgabe und des Ausbleibens grösserer Schneefälle in guter Ordnung bewältigt werden.

Telephon

Rund 12 200 neue Teilnehmer-Anschlussmöglichkeiten wurden durch den Neubau der Zentralen Avenches, Compatsch-Samnaun und Embrach sowie Erweiterungen in Aarau, Le Châble, Disentis, Hombrechtikon, Luzern-Grosshof, Mörel, Payerne, Rabius, Schwarzenegg, Verzasca und Zollikerberg geschaffen.

Die Zeitimpulstaxierung war Ende 1966 in etwa 27% der Zentralenrüstungen verwirklicht. Im Dezember 1966 ist sie in den Zentralen Bourg-St-Pierre, Le Châble, Oberentfelden, Orsières, Ruppenswil und Zermatt eingeführt worden.

Zur Bewältigung des Saisonverkehrs im Engadin und Wallis mussten drei Aufseherinnen und 16 Telephonistinnen nach St. Moritz und vier Telephonistinnen nach Sitten entsandt werden.

Zwei Systeme des **Kleinkoaxialkabels Biel-Schliern/BE** wurden am 15. Dezember 1966 in Betrieb genommen.

Ein Versuchssystem für Pulscodemodulation (PCM) ist von der Abteilung Forschung und Versuche PTT bei der Firma Hasler AG (Bern) bestellt und von dieser im Dezember auf der Strecke Bern-Münsingen installiert worden. Es erlaubt über zwei Aderpaare eines gewöhnlichen Bezirkskabels 30 Telephonkanäle zu übertragen. In den nächsten Monaten folgen verschiedene Prüfungen und Messungen sowie schliesslich ein Versuchsbetrieb.

Die C-Träger-Kommission, neu «C-Träger- und PCM-Kommission» bereinigte die **Bauprogramme für 1967/69**. Im Jahre 1967 soll eine PCM-Anlage zwischen Wil und Wattwil erstellt werden; für 1969 sind PCM-Systeme geplant zwischen Luzern und Sarnen sowie zwischen Chur und Flims.

Der Telephonverkehr mit Grönland wurde Anfang Dezember über die Radiotelephonverbindung Kopenhagen-Godthaab aufgenommen.

Eine vierte Radiotelephonverbindung wurde am 12. Dezember 1966 zwischen Bern und Tel Aviv (Israel) eröffnet.

Poste

Une nouvelle ligne d'automobile postale Zernez-Livigno (Italie), utilisant le tunnel routier de 3,5 km des Forces motrices de l'Engadine, existe depuis le 20 décembre 1966.

Pour les transports locaux et régionaux, on a commandé 60 nouveaux fourgons qui peuvent contenir au choix 6 chariots transportables ou 6 des nouveaux containers roulants normalisés.

Le trafic postal des fêtes de fin d'année 1966 a pu, grâce aux mesures d'organisation prises, à la répartition favorable des jours de fête, à la réclame pour le dépôt anticipé des colis et l'absence de grandes chutes de neige, se dérouler sans encombre.

Téléphone

12 200 nouvelles possibilités de raccordements d'abonnés ont été créées par l'érection des nouveaux centraux d'Avenches, de Compatsch-Samnaun et d'Embrach ainsi que des extensions à Aarau, Le Châble, Disentis, Hombrechtikon, Lucerne-Grosshof, Mörel, Payerne, Rabius, Schwarzenegg, Verzasca et Zollikerberg.

La taxation par impulsion périodique était réalisée, à fin 1966, dans quelque 27% des équipements de centraux. En décembre 1966, elle a été inaugurée dans les centraux de Bourg-St-Pierre, du Châble, d'Oberentfelden, d'Orsières, de Ruppenswil et de Zermatt.

Pour faire face au trafic saisonnier en Engadine et au Valais, il fallut détacher trois surveillantes et 16 téléphonistes à St-Moritz et quatre téléphonistes à Sion.

Deux systèmes du **câble coaxial à conducteurs de petit diamètre Bienne-Schliern/BE** ont été inaugurés le 15 décembre 1966.

Un système d'essai pour la modulation par impulsion codée a été commandé par la division des recherches et des essais à Hasler SA (Berne) qui l'a installé en décembre sur le tronçon Berne-Münsingen. Ce système permet de transmettre 30 voies téléphoniques sur 2 paires de conducteurs d'un câble rural ordinaire. Différents essais et mesures ainsi que, pour terminer, un service d'essai suivront ces mois prochains.

La commission des porteurs C, appelée à présent «Commission des porteurs C et PCM», a mis au net les programmes de construction pour 1967/69. En 1967, **une installation PCM doit être établie entre Wil et Wattwil**; pour 1969, des systèmes PCM sont projetés entre Lucerne et Sarnen ainsi qu'entre Coire et Flims.

Le trafic téléphonique avec le Groenland a été ouvert au début de décembre par la liaison radiotéléphonique Kopenhagen-Godthaab.

Une quatrième liaison radiotéléphonique a été inaugurée le 12 décembre 1966 entre Berne et Tel Aviv (Israël).

Posta

Una nuova linea autopostale congiunge, dal 20 dicembre 1966, **Zernez a Livigno** (Italia) attraverso la galleria stradale delle Officine idroelettriche engadinesi, lunga 3,5 km.

Altri 60 **furgoni a cassone** sono stati ordinati **per il trasporto locale e regionale**, e permetteranno il carico di 6 carrelli-gabbia oppure di 6 palette di nuovo tipo.

Il traffico postale durante il periodo di fine d'anno 1966 è stato egregiamente fronteggiato grazie alle predisposizioni organizzative, alla propaganda per la consegna anticipata, al calendario favorevole e alla mancanza di forti nevicate.

Telefono

12 200 ulteriori possibilità di collegamenti telefonici sono state create con le nuove centrali di Avenches, Compatsch-Samnaun e Embrach nonché con le estensioni degli impianti di Aarau, Le Châble, Disentis, Hombrechtikon, Lucerna-Grosshof, Moerel, Payerne, Rabius, Schwarzenegg, Motta-Verzasca e Zollikerberg.

A fine 1966 il 27% degli impianti nelle centrali telefoniche del nostro paese funzionava col nuovo sistema di **tassazione a conteggio ciclico**. Nel corso del mese di dicembre 1966 questo sistema venne introdotto nelle centrali di Bourg-St-Pierre, Le Châble, Oberentfelden, Orsières, Ruppenswil e Zermatt.

Per far fronte al **traffico stagionale nei centri turistici invernali dell'Engadina e del Vallese**, 3 sorveglianti e 16 telefoniste vennero trasferite a San Moritz e 4 telefoniste a Sion.

Il 15 dicembre 1966 passarono all'esercizio due sistemi del **piccolo cavo coassiale Bienne-Schliern/BE**.

Un sistema sperimentale di modulazione con impulsi codificati (PCM) è stato ordinato dalla divisione di ricerche e esperimenti PTT alla ditta Hasler SA (Berne) e da questa introdotti, in dicembre, sulla tratta Berna-Münsingen. Esso permette la trasmissione di 30 canali telefonici su due coppie di conduttori di un normale cavo regionale. Nei prossimi mesi si effettueranno diverse prove e misurazioni e infine si passerà all'esercizio sperimentale.

La speciale commissione incaricata dello studio per l'inserimento nella rete telefonica di impianti a correnti portanti C e di impianti di modulazione con impulsi codificati (PCM) ha presentato il **programma di lavoro per il periodo 1967/69**. Nel 1967 verrà messo in esercizio un impianto PCM tra Wil e Wattwil; nel 1969 analoghi impianti sono previsti tra Lucerna e Sarnen come pure tra Coira e Flims.

Dall'inizio di dicembre il **traffico telefonico con la Groenlandia** si svolge tramite il collegamento radiotelefonico Kopenhagen-Godthaab.

Telegraph, Telex

Das **Telegraphenamt Frauenfeld** wurde umgebaut und renoviert. Die Schalteranlage verfügt nun über sechs statt nur drei Kabinen.

Eine neue **Telex-Knotenamtszentrale in St. Gallen** wurde am 10./11. Dezember 1966 in Betrieb genommen; sie hat eine Anschlusskapazität für 600 Teilnehmer.

Neue Telexverbindungen bestehen seit 12. Dezember 1966 mit Muscat (via London) und Amerikanisch-Samoa (via New York). Damit können die schweizerischen Telexteilnehmer mit 122 Ländern fernschriftlich verkehren.

Radio, Fernsehen

Im **Ortsnetz Compatsch-Samnaun GR** wurde am 15. Dezember 1966 der HF-Telephonrundspruch eingeführt. Compatsch war noch das einzige Ortsnetz der KTD Chur, das diesen Rundspruchdienst bisher nicht besass.

Im Dezember wurden folgende **12 neuen Fernsehsumsetzer** dem Betrieb übergeben: Vaulruz (Kanal 8, 25 W), Greyerz (K. 12, 80 W), Château-d'Oex (K. 8, 12 W) und Leuk-Feschel (K. 8, versuchsweise) für das Westschweizer Programm; Cevio (K. 10, 10 W), Avegno (K. 8), Intragna (K. 9) und Val Muggia (K. 12) für das Tessiner Programm; Hahnenmoos (K. 9, 30 W), Schwandiberg (K. 12), Andermatt (K. 10, 25 W) und Nättschen (K. 7, 15 W) für das Deutschschweizer Programm.

Eine **7-GHz-Richtstrahlstrecke zwischen Baden AG und Luzern**, mit Relaisstationen auf dem Albis und der Rigi, besteht seit 20. Dezember 1966. Auf der Teilstrecke Albis-Rigi wird erstmals in der Schweiz ein Fernsehprogramm im 2-GHz-Band und eine Mehrkanalverbindung im 7-GHz-Bereich über gemeinsame Antennen übertragen. Die dazu verwendeten Mehrbandstrahler sind von der Abteilung Forschung und Versuche der GD PTT entwickelt worden.

Von der Rigi aus fernbedient wird der Sender Uetliberg seit dem 18. Dezember 1966.

Verschiedenes

Rund 120 Verbesserungsvorschläge sind 1966 eingereicht worden. Von 85 erledigten Vorschlägen konnten 38 mit einer Summe von Fr. 6130.— prämiert werden.

Der internationale Fernmeldevertrag und das fakultative Zusatzabkommen über die Beilegung von Streitfällen sind durch die eidgenössischen Räte genehmigt worden und traten auf 1. Januar 1967 in Kraft.

Télégraphe, Téléx

L'**office télégraphique de Frauenfeld**, transformé et rénové, dispose à présent de 6 cabines au lieu de 3.

Un **nouveau central nodal télex à St-Gall** a été mis en service le 10/11 décembre 1966; il a une capacité de 600 raccords d'abonnés.

De nouvelles liaisons télex existent depuis le 12 décembre 1966 avec Muscat (par Londres) et Samoa américaine (par New York). Les abonnés télex suisses peuvent ainsi correspondre par téléimprimeur avec 122 pays.

Radio, Télévision

Dans le **réseau local de Compatsch-Samnaun GR**, la télédiffusion HF a été inaugurée le 15 décembre 1966. Compatsch était le seul réseau local de la DAT de Coire qui ne possédait, jusqu'ici, pas encore ce service de diffusion.

En décembre, **12 nouveaux réémetteurs de télévision** ont été mis en service: Vaulruz (canal 8, 25 W), Gruyères (canal 12, 80 W), Château-d'Oex (canal 8, 12 W) et Leuk-Feschel (canal 8, à titre d'essai) pour le programme romand; Cevio (canal 10, 10 W), Avegno (canal 8), Intragna (canal 9) et Val Muggio (canal 12) pour le programme tessinois; Hahnenmoos (canal 9, 30 W), Schwandiberg (canal 12), Andermatt (canal 10, 25 W) et Nättschen (canal 7, 15 W) pour le programme alémanique.

Une **liaison à faisceaux hertziens de 7 GHz entre Baden AG et Lucerne**, avec des relais à l'Albis et au Righi, existe depuis le 20 décembre 1966. Sur le tronçon Albis-Righi, un programme de télévision dans la bande de 2 GHz et une liaison multivoies dans la bande de 7 GHz sont transmis pour la première fois en Suisse par l'entremise d'antennes communes. Les antennes à bandes radioélectriques multiples, employées à cet effet, ont été mises au point par la division des recherches et des essais de la DG des PTT.

L'émetteur de l'Uetliberg est télécommandé depuis le 18 décembre 1966 à partir du Righi.

Divers

En 1966, **120 propositions d'amélioration ont été présentées**. Des 85 propositions liquidées, 38 ont été primées pour un montant de 6130 fr.

La convention internationale des télécommunications et le protocole additionnel facultatif concernant le règlement des différends, approuvés par l'Assemblée fédérale, sont entrés en vigueur le 1^{er} janvier 1967.

Il 12 dicembre è stato messo in servizio il **quarto collegamento radiotelefonico tra Berna e Tel Aviv** (Israele).

Telegrafo, Telex

L'**ufficio telegrafico di Frauenfeld** è stato riattato e rimodernato. Sei cabine telefoniche sono ora a disposizione del pubblico invece delle 3 precedentemente in servizio.

Una **nuova centrale nodale telex** con apparecchiature bastanti per il collegamento di 600 abbonati è stata messa in servizio il 10/11 dicembre 1966 a **San Gallo**,

Dal 12 dicembre 1966 sono in funzione collegamenti **telex con Mascate** (via Londra) e **con le Isole Samoa americane** (via Nuova York). Gli abbonati svizzeri possono ora corrispondere con 122 paesi del globo.

Radio, Televisione

Nella **rete locale di Compatsch-Samnaun/GR** è stato introdotto, il 15 dicembre 1966, il radiotelefono AF. Compatsch era l'unica rete locale della DCT di Coira che non disponeva ancora di tale servizio radiofonico.

In dicembre sono entrati in servizio i seguenti **12 nuovi ripetitori televisivi**: Vaulruz (can. 8, 25 W), Greyerz (can. 12, 80 W), Château-d'Oex (can. 8, 12 W) e Leuk-Feschel (can. 8, prova) per il programma romando; Cevio (can. 10, 10 W), Avegno (can. 8), Intragna (can. 9) e Val di Muggio (can. 12) per il programma ticinese; Hahnenmoos (can. 9, 30 W), Schwandiberg (can. 12), Andermatt (can. 10, 25 W) e Naetschen (can. 7, 15 W) per il programma della Svizzera tedesca.

Un collegamento a **fasci hertziens** nella gamma dei 7 GHz funziona dal 20 dicembre 1966 **tra Baden AG e Lucerna**. Sulla tratta Albis-Righi viene trasmesso, per la prima volta in Svizzera, un programma televisivo nella banda dei 2 GHz e un collegamento a più canali nella gamma dei 7 GHz, per mezzo di antenne comuni. I diffusori a più canali utilizzati per tale trasmissione sono stati studiati dalla divisione di ricerche ed esperimenti della DG PTT.

Dal 18 dicembre 1966, il **trasmettitore dell'Uetliberg è telecomandato dal Righi**.

Diversi

Circa 120 proposte di miglioramenti sono state presentate nel corso del 1966. Su 85 proposte esaminate, 38 poterono essere premiate con una somma totale di fr. 6130.—.

Il trattato internazionale sulle telecomunicazioni e il protocollo aggiunto, di carattere facoltativo, sulla composizione delle controversie sono stati approvati dalle camere federali ed hanno vigore dal 1° gennaio 1967.